

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

**L-Użu tat-Teknoloġija tal-Informatika fil-Qasam Doganali \***

P7\_TA(2009)0084

**Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-24 ta' Novembru 2009 dwar l-inizjattiva tar-Repubblika Franciża bil-ħsieb ta' l-adozzjoni ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-Użu tat-Teknoloġija tal-Informatika fil-Qasam Doganali (17483/2008 –C6-0037/2009 – 2009/0803(CNS))**

(2010/C 285 E/32)

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-inizjattiva tar-Repubblika Franciża (17483/2008),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 30(1)(a) tat-Trattat UE,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 39(1) u l-Artikolu 34(2)(c) tat-Trattat UE, skond liema artikoli ġie kkonsultat mill-Kunsill (C6-0037/2009),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 100 u 55 tar-Regoli tal-Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (A7-0052/2009),
1. Japprova l-inizjattiva tar-Repubblika Franciża kif emendata;
  2. Jitlob lill-Kunsill sabiex konsegwentement ibiddel it-test;
  3. Jistieden lill-Kunsill biex jinfurmah jekk ikollu l-ħsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  4. Jistieden lill-Kunsill biex jerġa' jikkonsultah jekk ikollu l-ħsieb li jemenda l-inizjattiva tar-Repubblika Franciża b'mod sustanzjali;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, kif ukoll lill-gvern tar-Repubblika Franciża.

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

## Emenda 1

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Premessa 3

(3) Huwa neċessarju li tissaħħah il-koperazzjoni bejn l-amministrazzjonijiet doganali, billi jiġu stabbiliti proċeduri li taħthom l-amministrazzjonijiet doganali jkunu jistghu jaġixxu konguntament u jiskambjaw data personali u data oħra dwar attivitajiet ta' traffikar illegali, bl-użu ta' teknoloġija ġdida għal ġestjoni u t-trażmissjoni ta' tali informazzjoni, **subordinatament għad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa għall-Protezzjoni tal-Individwi fir-rigward tal-Ipproċessar Awtomatiku ta' Data Personali, li saret fi Strasburgu fit-28 ta' Jannar 1981**, u għall-prinċipji li jinsabu fir-Rakkomandazzjoni R (87) 15 tal-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill tal-Ewropa tas-17 ta' Settembru 1987, maħsub sabiex jirregola l-użu tad-data personali fis-settur tal-pulizija;

(3) Huwa neċessarju li tissaħħah il-kooperazzjoni bejn l-amministrazzjonijiet doganali, billi jiġu stabbiliti proċeduri li taħthom l-amministrazzjonijiet doganali jkunu jistghu jaġixxu konguntament u jiskambjaw data personali u data oħra dwar attivitajiet ta' traffikar illegali, bl-użu ta' teknoloġija ġdida għall-ġestjoni u t-trażmissjoni ta' tali informazzjoni, **b'kont meħud tad-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar il-protezzjoni ta' data personali pproċessata fil-qafas tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja f'materji kriminali**<sup>(1)</sup> u l-prinċipji li jinsabu fir-Rakkomandazzjoni Nru R (87) 15 tal-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill tal-Ewropa tas-17 ta' Settembru 1987, li tirregola l-użu tad-data personali fis-settur tal-pulizija.

<sup>(1)</sup> ĠU L 350, 30.12.2008, p. 60.

## Emenda 2

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Premessa 4

(4) Hu wkoll neċessarju li tiġi żgurata komplementarjetà akbar mal-azzjoni mwettqa fil-livell tal-koperazzjoni mal-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol) u l-Korp ta' l-Unjoni Ewropea għall-koperazzjoni ġudizzjarja (Eurojust) biex **dawn l-aġenziji jkollhom aċċess għas-sistema ta' informazzjoni doganali.**

(4) Hu wkoll neċessarju li tissaħħah il-komplementarjetà mal-azzjonijiet mwettqa fil-kuntest tal-kooperazzjoni mal-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol) u l-Eurojust, billi **tkun possibbli li data mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali tiġi kkomunikata lil dawk l-aġenziji, sugġett għal ċerti kundizzjonijiet.**

## Emenda 3

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Premessa 4 a (ġdida)

(4a) **L-aċċess permezz tal-qari għas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali jippermetti li l-Eurojust jikseb informazzjoni immedjata meħtieġa għal harsa generali preliminari preċiża minnufih sabiex jidentifika u jegħleb l-ostakoli legali u jikseb riżultati aħjar fil-prosekuzzjoni. L-aċċess permezz tal-qari għall-bażi ta' data ta' identifikazzjoni ta' fajls doganali jippermetti li l-Eurojust jirċievi informazzjoni dwar investigazzjonijiet li jkunu għaddejjin u dawk konklużi fi Stati Membri differenti u għalhekk li jittejjeb l-appoġġ tal-awtoritajiet ġudizzjarji f'dawk l-Istati Membri.**

## Emenda 4

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Premessa 5 a (ġdida)

(5a) **L-Istati Membri jirrikonoxxu l-benefiċċji tal-aċċess għall-bażi ta' data ta' identifikazzjoni ta' fajls doganali fir-rigward tal-koordinazzjoni u t-tishih tal-ġlieda kontra l-kriminalità transkonfinali. L-Istati Membri għandhom għaldaqstant jimpennjaw ruhhom li kemm jista' jkun idahhlu data f'dik il-bażi ta' data.**

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

## Emenda 5

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Premessa 5 b (ġdida)

(5b) *Id-data miksuba mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali fl-ebda ċirkostanza m'għandha tiġi trasferita għall-użu mill-awtoritajiet nazzjonali ta' pajjiżi terzi.*

## Emenda 6

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Premessa 8

(8) Analizi operattiva ta' l-attivitajiet, ***ir-riżorsi u l-intenzjonijiet*** ta' ċerti persuni jew intrapriżi li ma jikkonformawx ***jew li jidhru li ma jikkonformawx*** mal-liġijiet nazzjonali għandha tghin lill-awtoritajiet doganali u lill-Kummissjoni biex jiehdu l-miżuri xierqa f'każijiet speċifiċi biex jinkisbu l-oġettivi stabbiliti fil-qasam tal-ġlieda kontra l-frodi.

(8) Analizi operattiva ta' l-attivitajiet ta' ċerti persuni jew intrapriżi li ma jikkonformawx mal-liġijiet nazzjonali ***u tar-riżorsi li huma jużaw, jew użaw, biex iwettqu, fi żmien qasir, ksur hekk kif definit f'din id-Deċiżjoni, jew li permezz tagħhom setgħu iwettqu tali ksur***, għandha tghin lill-awtoritajiet doganali u lill-Kummissjoni biex jiehdu l-miżuri xierqa f'każijiet speċifiċi biex jinkisbu l-oġettivi stabbiliti fil-qasam tal-ġlieda kontra l-frodi.

## Emenda 7

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Premessa 9 a (ġdida)

(9a) *Din id-Deċiżjoni m'għandhiex iżomm lill-Istati Membri milli japplikaw ir-regoli kostituzzjonali tagħhom fir-rigward tal-aċċess pubbliku għad-dokumenti uffiċjali.*

## Emenda 8

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 2 - punt 1 - punt a

(a) il-moviment ta' merkanzija suġġetta għal miżuri ta' projbizzjoni, restrizzjoni jew kontroll, b'mod partikolari dawk il-miżuri msemmija fl-***Artikoli 36 u 223*** tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

(a) il-moviment ta' merkanzija suġġetta għal miżuri ta' projbizzjoni, restrizzjoni jew kontroll, b'mod partikolari dawk il-miżuri msemmija fl-***Artikoli 30 u 296*** tat-Trattat KE,

## Emenda 9

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 2 – punt 1 - punt a a (ġdid)

(aa) *miżuri biex jikkontrollaw il-movimenti ta' flus kontanti fil-Komunità, fejn tali miżuri jittiehdu skont l-Artikolu 58 tat-Trattat KE;*

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

**Emenda 10****Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 2 – punt 1 – punt b – punt i**

(i) il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi ta' Stat Membru li l-applikazzjoni tagħhom taqa' interament jew parzjalment taht il-kompetenza tal-amministrazzjoni doganali ta' dak l-Istat Membru rigward iċ-ċirkolazzjoni transkonfinali tal-merkanzija suġġetta għal miżuri ta' projbizzjoni, restrizzjoni jew kontroll, b'mod partikolari, dawk il-miżuri msemija fl-**Artikoli 36 u 223** tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, kif ukoll id-dazji mhux armonizzati;

(i) il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi ta' Stat Membru li l-applikazzjoni tagħhom taqa' interament jew parzjalment taht il-kompetenza tal-amministrazzjoni doganali ta' dak l-Istat Membru rigward iċ-ċirkolazzjoni transkonfinali tal-merkanzija suġġetta għal miżuri ta' projbizzjoni, restrizzjoni jew kontroll, b'mod partikolari, dawk il-miżuri msemija fl-**Artikoli 30 u 296** tat-Trattat KE, kif ukoll id-dazji mhux armonizzati;

**Emenda 11****Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 2 – punt 2**

2) “data personali” tfisser kwalunkwe informazzjoni dwar persuna identifikata jew identifikabbli.

2) “data personali” tfisser kwalunkwe informazzjoni dwar persuna **fizika** identifikata jew identifikabbli (“**suġġett ta' data**”), **persuna fizika identifikabbli tkun persuna li tista' tiġi identifikata, direttament jew indirettament, partikolarment b'referenza għal numru ta' identità jew għal fattur wiehed jew aktar li jkun speċifiku għall-identità fizika, fiżjoloġika, mentali, ekonomika, kulturali jew soċjali tagħha;**

**Emenda 13****Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 3 – paragrafu 1 – punt g a (ġdid)**

**(ga) flus kontanti miżmuma, sekwestrati jew ikkonfiskati.**

**Emenda 14****Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 4 – paragrafu 2 – punt a**

(a) *il-kunjom*, il-kunjom ta' xebba, l-isem/ismijiet, ***il-kunjomijiet ta' qabel*** u l-psewdonomi;

(a) *il-kunjomijiet*, il-kunjom ta' xebba, l-isem/ismijiet u l-psewdonomi;

**Emenda 15****Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 4 – paragrafu 4 – parti introduttorja**

4. Rigward *il-kategorija* msemija fl-**Artikolu 3, punt (g)**, l-informazzjoni personali mdahhla fis-sistema għandha tkun limitata għall-informazzjoni li ġejja:

4. Rigward *il-kategoriji* msemija fl-**Artikolu 3(1)(g) u (ga)**, l-informazzjoni personali mdahhla fis-sistema għandha tkun limitata għall-informazzjoni li ġejja:

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

## Emenda 16

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 4 – paragrafu 5

5. Fl-ebda każ m'għandha **tigi inkluża**, data elenkata fl-*ewwel sentenza ta' l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa għall-Protezzjoni tal-Individwi fir-rigward tal-Ipproċessar Awtomatiku ta' Data Personali*, li saret fi Strasburgu fit-28 ta' Jannar 1981, minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Konvenzjoni ta' Strasburgu tal-1981".

5. Fl-ebda każ m'għandha **tiddaħhal** data elenkata fl-Artikolu 6 *tad-Deciżjoni ta' Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI*.

## Emenda 17

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 5 – paragrafu 1

1. Id-data relattiva għall-kategoriji msemija fl-**Artikolu 3 hija inkluża** fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali esklussivament għall-iskop ta' osservazzjoni u ta' rappurtar, ta' sorveljanza diskreta, ta' verifiki speċifiċi u ta' analiżi operattiva.

1. Id-data relattiva għall-kategoriji msemija fl-**Artikolu 3(1)(a) sa (g) għandha tiddaħhal** fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali esklussivament għall-iskop ta' osservazzjoni u ta' rappurtar, ta' sorveljanza diskreta, ta' verifiki speċifiċi u ta' analiżi **strategika jew** operattiva.

## Emenda 18

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 5 – paragrafu 1 a (ġdid)

**1a. Id-data fil-kategorija msemija fl-Artikolu 3(1)(ga) għandha tiddaħhal fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali esklussivament għall-fini ta' analiżi strategika jew operattiva.**

## Emenda 19

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 5 – paragrafu 2

2. Għall-iskopijiet tal-azzjonijiet issuggeriti msemija il-paragrafu 1, jiġifieri, ta' osservazzjoni u ta' rappurtar, ta' sorveljanza diskreta, ta' verifiki speċifiċi u ta' analiżi operattiva, id-data personali li taqa' fil-kategoriji msemija fl-Artikolu 3 tista' **tkun inkluża** fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali biss jekk, l-aktar abbażi ta' attivitajiet illegali preċedenti, hemm indikazzjonijiet **reali** li jissuggerixxu li l-persuna kkonċernata wettqet jew ser qiegħda twettaq jew ser twettaq ksur serju tal-liġijiet nazzjonali.

2. Għall-iskopijiet tal-azzjonijiet issuggeriti msemija fil-paragrafu 1, jiġifieri, ta' osservazzjoni u ta' rappurtar, ta' sorveljanza diskreta, ta' verifiki speċifiċi u ta' analiżi **strategika jew** operattiva, id-data personali li taqa' fil-kategoriji msemija fl-Artikolu 3(1), **hlief għall-punt (e)** tista' **tiddaħhal** fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali biss jekk, l-aktar abbażi ta' attivitajiet illegali preċedenti, **ikun** hemm indikazzjonijiet **ibbażati fuq fatti jew raġunijiet raġonevoli** li jissuggerixxu li l-persuna kkonċernata wettqet, qiegħda twettaq jew ser twettaq ksur serju tal-liġijiet nazzjonali.

## Emenda 20

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 6 – paragrafu 1 – punt iv

(iv) **il-persuni li jakkumpanjaw il-persuna in kwistjoni jew okkupanti tal-mezzi ta' trasport użati;**

**imħassar**

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

## Emenda 21

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 7 – paragrafu 2

2. Kull Stat Membru għandu jibgħat lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 23 lista tal-awtoritajiet kompetenti nominati skont paragrafu 1n ta' dan l-Artikolu, biex ikollhom aċċess dirett għas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali **filwaqt li jippreċiża**, għal kull awtorità, għal liema data hi għandu jkollha aċċess u għal liema fini.

2. Kull Stat Membru għandu jibgħat lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 23 lista tal-awtoritajiet kompetenti nominati skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu , biex ikollhom aċċess dirett għas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali. **Kull emenda magħmula għal din il-lista għandha tiġi mġarrfa wkoll lill-Istati Membri l-oħra u lill-kumitat imsemmi fl-Artikolu 23. Il-lista għandha tispeċifika**, għal kull awtorità, għal liema data hi għandu jkollha aċċess u għal liema finijiet. **Kull Stat Membru għandu jiżgura li tiġi ppublikata l-lista kif ukoll kwalunkwe emenda li ssirilha.**

## Emenda 22

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 7 – paragrafu 3

3. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-Istati Membri jistgħu, permezz ta' ftehim unanimu, jippermettu aċċess għas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali lil organizzazzjonijiet internazzjonali jew reġjonali. Dan il-ftehim għandu jiehu l-forma ta' Deċiżjoni tal-Kunsill. Biex jiehdu din id-deċiżjoni, l-Istati Membri għandhom jiehdu kont ta' kwalunkwe arrangament reċiproku u kwalunkwe opinjoni ta' Awtorità ta' Sorveljanza Kongunta msemmija fl-Artikolu 25 rigward l-adegwatezza ta' miżuri ta' protezzjoni tad-data.

imħassar

## Emenda 23

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 8 – paragrafu 1

1. L-Istati Membri jistgħu jużaw biss data miksuba mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali biex jiksbu l-oġettiv imsemmi fl-Artikolu 1(2). **Madankollu, jistgħu jużawha għal finijiet amministrattivi jew finijiet oħra b'awtorizzazzjoni minn qabel, u bla ħsara għal kwalunkwe kondizzjoni imposta mill-Istat Membru li introduċa d-data fis-sistema. Tali użu ieħor simili għandu jkun skont il-liġijiet, ir-regolamenti u l-proċeduri tal-Istat Membru li jipprova jużahom u għandhom jiehdu kont tal-Prinċipju 5.5 tar-Rakkomandazzjoni R (87) 15 tas-17 ta' Settembru 1987 tal-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill tal-Ewropa maħsuba sabiex tirregola l-użu tad-data personali fil-qasam tal-pulizija, minn hawn 'il-quddiem "ir-Rakkomandazzjoni R (87) 15".**

1. L-Istati Membri, **il-Europol u l-Eurojust** jistgħu jużaw biss data miksuba mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali biex jiksbu l-oġettiv imsemmi fl-Artikolu 1(2).

## Emenda 24

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 8 – paragrafu 2

2. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 1 u 4 ta' dan l-Artikolu, **tal-Artikolu 7(3)** u tal-Artikoli 11 u 12, id-data miksuba mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali għandha tintuża biss mill-awtoritajiet nazzjonali f'kull Stat Membru nominati mill-Istat Membru in kwistjoni, li huma kompetenti, skont il-liġijiet, ir-regolamenti u l-proċeduri ta' dak l-Istat Membru, biex jaġixxu biex jinkiseb l-oġettiv imsemmi fl-Artikolu 1(2).

2. Mingħajr preġudizzju għall- Artikoli 11 u 12, id-data miksuba mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali għandha tintuża biss mill-awtoritajiet nazzjonali f'kull Stat Membru nominati mill-Istat Membru in kwistjoni, li huma kompetenti, skont il-liġijiet, ir-regolamenti u l-proċeduri ta' dak l-Istat Membru, biex jaġixxu biex jinkiseb l-oġettiv imsemmi fl-Artikolu 1(2).

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

## Emenda 25

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 8 – paragrafu 3 – subparagrafu 1a(ġdid)

*Kull emenda magħmula għal din il-lista għandha tiġi mgħarrfa wkoll lill-Istati Membri l-oħra u lill-kumitat imsemmi fl-Artikolu 23. Kull Stat Membru għandu jiżgura li tiġi ppubblikata l-lista kif ukoll kwalunkwe emenda li ssirilha.*

## Emenda 26

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 8 – paragrafu 4

4. Id-data miksuba mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali, b'awtorizzazzjoni minn qabel tal-Istat Membru li introduċiha fis-sistema, u bla hsara għal kwalunkwe kondizzjoni li hu impona, tista' tkun ikkomunikata lill-awtoritajiet nazzjonali oħra minbarra dawk nominati taht il-paragrafu 2, lil pajjiżi terzi kif ukoll lil organizzazzjonijiet internazzjonali u reġjonali li jixtiequ jagħmlu użu minnha. Kull Stat Membru għandu jiehu miżuri speċjali biex jiżgura s-sigurtà ta' din id-data meta tkun trażmessa jew fornita lil servizzi li qegħdin barra mit-territorju tiegħu. Id-dettalji ta' dawn il-miżuri għandhim jiġu kkomunikati lill-Awtorità ta' Sorveljanza Kongunta msemmija fl-Artikolu 25.

imħassar

## Emenda 27

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 11

1. Bla hsara għall-Kapitolu IX ta' din id-Deciżjoni, l-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol) għandu d-dritt, fil-limiti tal-mandat tiegħu, **li jkollu aċċess għad-data** introdotta fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali b'konformità mal-Artikoli 2, 3, 4, 5 u 6, **li jikkonsultaha direttament u li jintroduċi data f'din is-Sistema.**

Bla hsara għall-Kapitolu IX ta' din id-Deciżjoni, l-Europol għandu d-dritt, fil-limiti tal-mandat tiegħu, **li jagħmel talba debitament ġustifikata li membru tal-istaff tal-Europol identifikat biċ-ċar ikollu aċċess għad-data** introdotta fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali b'konformità mal-Artikoli 2, 3, 4, 5 u 6.

2. Jekk wara tfittxija fis-Sistema mill-Europol jirriżulta allert fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali, l-Europol għandu jinforma b'dan lill-Istat Membru li minnu ġej l-allert permezz tal-kanali definiti fid-Deciżjoni ... tal-Kunsill li tistabbilixxi Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol), minn hawn 'l isfel imsejha d-“Deciżjoni Europol”.

*Id-data kkomunikata bi qbil mal-ewwel inciż għandha tinqered minnufih jekk jinstab li din ma tkunx utli għal inkjesta jew għal stharrig li jkun qed jitmexxew mill-Europol, jew bi qbil mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 14. L-Europol għandu jinforma b'dan lill-awtorità kompetenti li tkun tatu d-data u r-raġunijiet li għalihom tkun giet deciża l-qirda ta' din id-data. L-awtorità kompetenti għandha tirreġistra din in-notifika.*

3. L-użu ta' informazzjoni miksuba minn tfittxija fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali huwa soġġett għall-kunsens tal-Istat Membru li jkun introduċa d-data fis-sistema. Jekk dan l-Istat Membru jawtorizza l-użu ta' din l-informazzjoni, it-trattament tagħha għandu jkun regolat mill-Deciżjoni Europol. L-Europol jista' jikkommunika biss din l-informazzjoni lil pajjiżi jew korpi terzi bil-kunsens tal-Istat Membru li jkun introduċa d-data fis-sistema.



It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

4. L-Europol jista' jitlob informazzjoni oħra lill-Istati Membri kkonċernati, b'konformità mad-Deċiżjoni Europol.

5. Minghajr preġudizzju għall-paragrafi 3 u 4, m'huwix il-kompitu ta' l-Europolli jikkollega l-partijiet tas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali li għandu aċċess għalihom ma' sistema kompjuterizzata għall-ġbir tad-data użata mill-Europol jew fi hdanha u li jittrasferixxi d-data li hemm fiha f'sistema oħra bħal din, kif ukoll li jniżżel jew li jikkopja b'xi mod mod ieħor kwalunkwe parti tas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali;

L-Europol għandu jillimita l-aċċess għad-data introdotta fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali għall-persunal debitament awtorizzat tal-Europol;

L-Europol għandu jawtorizza lill-Awtorità ta' Sorveljanza Kongunta, stabbilita bl-Artikolu 34 tad-Deċiżjoni Europol, biex tissorvelja l-attivitajiet tal-Europol fl-eżerċizzju tad-dritt tiegħu għal aċċess għad-data introdotta fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali u ta' konsultazzjoni ta' din id-data.

#### Emenda 28

Inizjattiva tar-Repubblika Franciża  
Artikolu 11 – paragrafu 5 a (ġdid)

5a. Xejn f'dan l-Artikolu ma għandu jiġi interpretat li jkollu effett fuq id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/371/ĠAI tas-6 ta' April 2009 li tistabbilixxi l-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol) <sup>(1)</sup> ("id-Deċiżjoni Europol") dwar il-protezzjoni tad-data u r-responsabbiltà għal kwalunkwe pproċessar mhux awtorizzat jew skorrett ta' tali data mill-persunal tal-Europol jew li jkollu effett fuq is-setgħat tal-Korp ta' Sorveljanza Kongunta stabbilit skont dik id-Deċiżjoni.

<sup>(1)</sup> OJ L 121, 15.5.2009, p.37.

#### Emenda 29

Inizjattiva tar-Repubblika Franciża  
Artikolu 12 – paragrafu 1

1. Bla ħsara għall-Kapitolu IX, il-membri nazzjonali tal-Korp ta' l-Eurojust, **kif ukoll** l-assistenti tagħhom, għandhom id-dritt, fil-limiti tal-mandat tagħhom, li jkollhom aċċess għad-data introdotta fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali b'konformità mal-Artikoli 2, 3, 4, 5 u 6, u li jikkonsultaha.

1. Il-membri nazzjonali tal-Korp tal-Eurojust, **id-deputati u** l-assistenti tagħhom, **u l-persunal awtorizzat speċifikament**, għandhom id-dritt, fil-limiti tal-mandat tagħhom **u għat-tweqqif tal-kompiti tagħhom**, li jkollhom aċċess għad-data introdotta fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali b'konformità mal-Artikoli 1, 3, 4, 5, 6, 15, 16, 17, 18 u 19, u li jikkonsultaha.

#### Emenda 30

Inizjattiva tar-Repubblika Franciża  
Artikolu 12 – paragrafu 2

2. F'każ li tfittxija minn membru nazzjonali tal-Eurojust **turi l-eżistenza ta' allert** fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali, din għandha tinforma lill-Istat Membru li **hareġ l-allert dwarha**. L-informazzjoni miksuba waqt konsultazzjoni bħal din **ma tistax tiġi kkomunikata lil pajjiżi jew lil korpi terzi hlief jekk mhux bil-kunsens tal-Istat Membru li jkun hareġ l-allert**.

2. F'każ li tfittxija minn membru nazzjonali tal-Eurojust, **jew mid-deputati jew l-assistenti tiegħu, jew minn persunal awtorizzat speċifikament** tirriżulta fi qbil bejn informazzjoni pproċessata mill-Europol u data mdaħħla fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali, dan għandu jinforma lill-Istat Membru li **jkun dahhal id-data**.



It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

## Emenda 31

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 12 – paragrafu 3

3. L-ebda dispożizzjoni f'dan l-artikolu m'għandha tiġi interpretata b'hekk li taffettwa d-dispożizzjonijiet ***tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/187/ĠAI tat-28 ta' Frar 2002 li tistabbilixxi l-Eurojust bil-ghan li tiġi msahha l-ġlieda kontra l-kriminalità serja*** dwar il-protezzjoni tad-data u r-responsabbiltà għal kwalunkwe ipproċessar mhux awtorizzat jew skorrett tad-data min-naha tal-membri nazzjonali tal-Eurojust ***jew*** l-assistenti tagħhom, jew li jkollha effett fuq il-prerogattivi tal-Korp Kongunt ta' Sorveljanza stabbilit skont id-Deciżjoni msemmija.

3. L-ebda dispożizzjoni f'dan l-artikolu m'għandha tiġi interpretata b'hekk li taffettwa d-dispożizzjonijiet ***tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2009/426/ĠAI tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar it-tishih tal-Eurojust*** <sup>(1)</sup> dwar il-protezzjoni tad-data u r-responsabbiltà għal kwalunkwe ipproċessar mhux awtorizzat jew skorrett tad-data min-naha tal-membri nazzjonali tal-Eurojust, ***mid-deputati u mill-assistenti tagħhom, u mill-persunal awtorizzat speċifikament***, jew li jkollha effett fuq il-prerogattivi tal-Korp Kongunt ta' Sorveljanza stabbilit skont id-Deciżjoni msemmija.

<sup>(1)</sup> ĠU L 138, 4.6.2009, p. 14.

## Emenda 32

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 12 – paragrafu 4

4. L-ebda waħda mill-partijiet tas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali li għalihom għandhom aċċess il-membri nazzjonali ***jew*** l-assistenti tagħhom ma tista' tkun konnessa ma' sistema tal-informatika għall-ġbir u l-ipproċessar tad-data użata mill-Eurojust jew fi hdanha, u l-ebda data li tinsab f'dawn tal-ewwel ma tista' tkun ittrasferita lil tat-tieni, u l-ebda parti tas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali ma tista' tkun imniżżla.

4. L-ebda waħda mill-partijiet tas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali li għalihom għandhom aċċess il-membri nazzjonali ***tal-Eurojust, jew id-deputati*** jew l-assistenti tagħhom ***jew il-persunal awtorizzat speċifikament***, ma tista' tkun konnessa ma' sistema tal-informatika għall-ġbir u l-ipproċessar tad-data użata mill-Eurojust jew fi hdanha, u l-ebda data li tinsab f'dawn tal-ewwel ma tista' tkun ittrasferita lil tat-tieni, u l-ebda parti tas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali ma tista' ***titniżżel mis-sistema***.

## Emenda 33

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 12 – paragrafu 5

5. L-aċċess għad-data introdotta fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali hu limitat għall-membri nazzjonali ***u*** l-assistenti tagħhom u m'għandux ikun estiż għall-persunal tal-Eurojust.

5. L-aċċess għad-data mdahhla fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali hu limitat għall-membri nazzjonali ***tal-Eurojust, id-deputati*** u l-assistenti tagħhom, ***u l-persunal awtorizzat speċifikament***, u m'għandux ikun estiż għall-persunal ***iehor*** tal-Eurojust.

## Emenda 34

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 13 – paragrafu 1

1. Huwa biss l-Istat Membru fornitur ***jew l-Europol*** li għandu jkollu d-dritt li jimmodifika, jissupplimenta, ***jikkoreġi*** jew iħassar data li jkun introduċa fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali.

1. Huwa biss l-Istat Membru fornitur li għandu jkollu d-dritt li jimmodifika, jissupplimenta, ***jirrettifika*** jew iħassar data li jkun dahhal fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali.

## Emenda 35

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 13 – paragrafu 2

2. Jekk Stat Membru fornitur ***jew l-Europol*** jinnota, jew tingibidlu l-attenzjoni li, id-data li ***introduċa*** hija fattwalment inezatta jew ***giet introdotta*** jew hija mażżuna kuntrarjament għal din id-Deciżjoni, huwa għandu jemenda, jissupplimenta, ***jikkoreġi*** jew iħassar din id-data, kif adatt, u jinforma lill-Istati Membri l-oħra ***u lill-Europol*** b'dan.

2. Jekk Stat Membru fornitur jinnota, jew tingibidlu l-attenzjoni, li d-data li ***dahhal*** hija fattwalment inezatta jew ***iddahhlet*** jew hija mażżuna kuntrarjament għal din id-Deciżjoni, huwa għandu jemenda, jissupplimenta, ***jirrettifika*** jew iħassar din id-data, kif adatt, u jinforma lill-Istati Membri l-oħra, lill-Europol ***u lill-Eurojust*** b'dan.

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

## Emenda 36

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 13 – paragrafu 3

3. Jekk wiehed mill-Istati Membri **jew** l-Europol għandu provi li jindikaw li xi element tad-data huwa fattwalment inezatt jew **gie introdott** jew huwa mahżun fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali kuntrarjament għal din id-Deciżjoni, huwa għandu javża malajr kemm jista' jkun lill-Istat Membru fornitur **jew lill-Europol. Dan tal-ahhar** għandu jivverifika d-data kkonċernata u, jekk neċessarju, **jikkoreġi** jew iħassar minghajr dewmien l-element in kwistjoni. L-Istat Membru fornitur **jew l-Europol** għandu javża lill-Istati Membri l-oħra **u** lill-Europol **dwar il-korrezzjonijiet jew it-thassir kollu mwettaq.**

3. Jekk wiehed mill-Istati Membri, l-Europol **jew l-Eurojust** għandu provi li jindikaw li xi element tad-data huwa fattwalment inezatt jew **iddahhal** jew huwa mahżun fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali kuntrarjament għal din id-Deciżjoni, huwa għandu javża malajr kemm jista' jkun lill-Istat Membru fornitur. **L-Istat Membru fornitur** għandu jivverifika d-data kkonċernata u, jekk neċessarju, **jirrettifika** jew iħassar minghajr dewmien l-element in kwistjoni. L-Istat Membru fornitur għandu javża lill-Istati Membri l-oħra, lill-Europol **u lill-Eurojust meta element tad-data jkun gie irrettifikat jew imħassar.**

## Emenda 37

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 13 – paragrafu 4

4. Jekk, meta jintroduċi data fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali, Stat Membru **jew l-Europol** jinnota li r-rapport tiegħu jikkontradixxi rapport preċedenti dwar il-kontenut jew l-azzjoni meħtieġa, hu għandu immedjatament javża lill-Istat Membru **jew lill-Europol** li għamel ir-rapport preċedenti. Iz-żewġ Stati Membri **jew l-Istat Membru u l-Europol** għandhom jippruvaw jirrisolvi l-kwistjoni. F'każ ta' diżgwid, ikun validu l-ewwel rapport, iżda dawk l-elementi tar-rapport il-ġdid li mhum iex f'kontradizzjoni mal-ewwel rapport għandhom jiddahhlu fis-Sistema.

4. Jekk, meta jintroduċi data fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali, Stat Membru jinnota li r-rapport tiegħu jikkontradixxi rapport preċedenti dwar il-kontenut jew l-azzjoni meħtieġa, hu għandu immedjatament javża lill-Istat Membru li għamel ir-rapport preċedenti. Iz-żewġ Stati Membri għandhom jippruvaw jirrisolvi l-kwistjoni. F'każ ta' diżgwid, ikun validu l-ewwel rapport, iżda dawk l-elementi tar-rapport il-ġdid li mhum iex f'kontradizzjoni mal-ewwel rapport għandhom jiddahhlu fis-Sistema.

## Emenda 38

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 13 – paragrafu 5

5. Bla hsara għal din id-Deciżjoni, meta, fi kwalunkwe Stat Membru, qorti jew awtorità kompetenti rilevanti oħra f'dan l-Istat Membru, tiegħu deciżjoni definittiva li timmodifika, tissupplimenta, **tikkoreġi** jew thassar data fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali, l-Istati Membri **u l-Europol** għandhom jimpenjaw lilhom infushom reċiprokament biex jinfurzaw din id-deciżjoni. F'każ ta' kunflitt bejn dawn id-deciżjonijiet ta' qorti jew awtoritajiet kompetenti oħra, inkluzi d-deciżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 22(4) dwar **il-korrezzjoni** jew it-thassir, l-Istat Membru **jew l-Europol** li dahhal id-data in kwistjoni għandu jħassarha mis-Sistema.

5. Suġġett għad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni, meta, fi kwalunkwe Stat Membru, qorti jew awtorità kompetenti rilevanti oħra f'dan l-Istat Membru, tiegħu deciżjoni definittiva li timmodifika, tissupplimenta, **tirrettifika** jew thassar data fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali, l-Istati Membri għandhom jimpenjaw ruhhom b'mod reċiproku biex jinfurzaw din id-deciżjoni. F'każ ta' kunflitt bejn dawn id-deciżjonijiet ta' qorti jew awtoritajiet kompetenti oħra, inkluzi d-deciżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 22(4) dwar **ir-rettifika** jew it-thassir, l-Istat Membru jew l-Europol li dahhal id-data in kwistjoni għandu jħassarha mis-Sistema.

## Emenda 39

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 14 – paragrafu 1

1. Id-data **introdotta** fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali għandha tinżamm biss għaž-żmien neċessarju biex jinkiseb l-oġġettiv li għalih kienet **introdotta**. Il-bżonn għaž-żamma tagħha għandu jkun rivedut mill-inqas darba fis-sena mill-Istat Membru fornitur **jew mill-Europol jekk id-data kienet introdotta mill-Europol.**

1. Id-data **mdahhla** fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali għandha tinżamm biss għaž-żmien neċessarju biex jinkiseb l-oġġettiv li għalih kienet **iddahhlet**. Il-htieġa għaž-żamma tagħha għandu jkun rivedut mill-inqas darba fis-sena mill-Istat Membru fornitur.

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

## Emenda 40

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 14 – paragrafu 2

2. L-Istat Membru fornitur **jew l-Europol, jekk id-data kienet introdotta mill-Europol**, jista' fil-perijodu ta' revizjoni, jiddeċiedi li jzomm din id-data sar-revizjoni li jkun imiss jekk din iż-żamma hija mehtieġa għall-oġġettivi li għalihom kienet **għiet introdotta**. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 22, jekk m'hemmx deċiżjoni biex tinżamm din id-data, awtomatikament għandha tkun trasferita għall-parti tas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali li għaliha jkun hemm aċċess limitat skont il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

2. L-Istat Membru fornitur jista', fil-perijodu ta' revizjoni, jiddeċiedi li jzomm din id-data sar-revizjoni li jkun imiss jekk din iż-żamma hija mehtieġa għall-oġġettivi li għalihom kienet **iddahhlet**. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 22, jekk m'hemmx deċiżjoni biex tinżamm din id-data, awtomatikament għandha tkun trasferita għall-parti tas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali li għaliha jkun hemm aċċess limitat skont il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

## Emenda 41

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 14 – paragrafu 3

3. Is-Sistema ta' Informazzjoni Doganali għandha tinforma awtomatikament lill-Istat Membru fornitur **jew lill-Europol, jekk id-data kienet introdotta mill-Europol**, dwar it-trasferiment skadat tad-data mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali taht il-paragrafu 2, u għandha tagħmel dan xahar minn qabel.

3. Is-Sistema ta' Informazzjoni Doganali għandha tinforma awtomatikament lill-Istat Membru fornitur dwar it-trasferiment skadat tad-data mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali taht il-paragrafu 2, u għandha tagħmel dan xahar minn qabel.

## Emenda 42

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 14 – paragrafu 4

4. Id-data trasferita skont il-paragrafu 2 għandha tibqa' tinżamm għal sena fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali iżda, minghajr preġudizzju għall-Artikolu 22, għandha tkun aċċessibbli biss għal rappreżentant tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 23 jew għall-awtoritajiet superviżorji msemmija fl-**Artikolu 24(1) u 25(1)**. Matul dan il-perijodu tista' tiġi kkonsultata d-data għal skopijiet ta' verifika tal-eżattezza u legalità tagħha, u wara dan għandha tithassar.

4. Id-data trasferita skont il-paragrafu 2 għandha tibqa' tinżamm għal sena fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali iżda, minghajr preġudizzju għall-Artikolu 22, għandha tkun aċċessibbli biss għal rappreżentant tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 23 jew għall-awtoritajiet superviżorji msemmija fl-**Artikolu 22a u 225a**. Matul dan il-perijodu tista' tiġi kkonsultata d-data għal skopijiet ta' verifika tal-eżattezza u legalità tagħha, u wara dan għandha tithassar.

## Emenda 43

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 15 – paragrafu 1

1. Is-Sistema ta' Informazzjoni Doganali għandha tinkludi, barra d-data imsemmija l-Artikolu 3, data skont dan il-kapitolu, f'bażi tad-data speċjali, minn hawn 'il quddiem imsejha "il-baży tad-data ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali". Minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu u tal-Kapitoli VII u VIII, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni għandhom japplikaw ukoll għall-baży tad-data ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali.

1. Is-Sistema ta' Informazzjoni Doganali għandha tinkludi, barra d-data imsemmija l-Artikolu 3, data skont dan il-kapitolu, f'baży tad-data speċjali, minn hawn 'il quddiem imsejha "il-baży tad-data ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali". Minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu u tal-Kapitoli VII u VIII, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni għandhom japplikaw ukoll għall-baży tad-data ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali. **L-eċċezzjonijiet fl-Artikolu 21(3) ma għandhomx japplikaw.**

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

## Emenda 44

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 15 – paragrafu 2

2. L-oġġettiv tal-bażi tad-data ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali għandu jkun li tagħti s-setgħa lill-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għat-tmexxija ta' investigazzjonijiet doganali nominati skont l-Artikolu 7, meta jifthu fajl ta' investigazzjoni fuq jew jinvestigaw persuna jew iktar jew negozju, li jidentifikaw l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra li qed jinvestigaw jew li investigaw dawn il-persuni jew negozji, sabiex, permezz tal-informazzjoni dwar l-eżistenza ta' fajls ta' investigazzjoni, jilhqgħu l-għan imsemmi fl-Artikolu 1(2).

2. L-oġġettiv tal-bażi tad-data ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali għandu jkun li tagħti s-setgħa lill-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għat-tmexxija ta' investigazzjonijiet doganali nominati skont l-Artikolu 7, meta jifthu fajl ta' investigazzjoni fuq jew jinvestigaw persuna jew iktar jew negozju, **u l-Europol u l-Eurojust**, li jidentifikaw l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra li qed jinvestigaw jew li investigaw dawn il-persuni jew negozji, sabiex, permezz tal-informazzjoni dwar l-eżistenza ta' fajls ta' investigazzjoni, jilhqgħu l-għan imsemmi fl-Artikolu 1(2).

## Emenda 45

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 15 – paragrafu 3 – sub paragrafu 1 u sub paragrafu 2 parti introduttorja

3. Għall-finijiet tal-bażi tad-data ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali, kull Stat Membru għandu jibgħat lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 23 lista ta' **ksur serju** tal-liġijiet nazzjonali tiegħu.

3. Għall-finijiet tal-bażi ta' data ta' identifikazzjoni ta' fajls doganali, kull Stat Membru għandu jibgħat lill-Istati Membri l-oħra, **lill-Europol, lill-Eurojust** u lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 23 lista ta' **kontravvenzjonijiet serji** tal-liġijiet nazzjonali tiegħu.

Din il-lista għandha tinkludi biss **dak il-ksur** li **hu** punibbli.

Din il-lista għandha tinkludi biss **dawk il-kontravvenzjonijiet** li **huma** punibbli.

## Emenda 46

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 15 – paragrafu 3 – punt b

(b) b'multa ta' mill-inqas **EUR 15 000**.

(b) b'multa ta' mill-inqas **EUR 25 000**.

## Emenda 47

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 16 – paragrafu 1 – parti introduttorja

1. **L-awtoritajiet kompetenti għandhom jintroduċu data** minn fajls ta' investigazzjoni fil-bażi tad-data ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali għar-raġunijiet imsemmija fl-Artikolu 15(2). Din id-data għandha tinkludi biss dawn il-kategoriji li ġejjin:

1. **Id-data** minn fajls ta' investigazzjoni **għandha tiddaħhal** fil-bażi ta' data ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali **unikament** għar-raġunijiet imsemmija fl-Artikolu 15(2). Din id-data għandha tinkludi biss dawn il-kategoriji li ġejjin:

## Emenda 49

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 17

Stat Membru m'għandux ikun obbligat li jintroduċi skont l-Artikolu 16 fi kwalunkwe każ partikolari jekk u għal dak iż-żmien li dan jista' jkun ta' ħsara għall-ordni pubbliku jew interessi essenzjali oħra, b'mod partikolari **rigward il-protezzjoni tad-data, tal-Istat Membru kkonċernat**.

Stat Membru m'għandux ikun obbligat li jintroduċi skont l-Artikolu 16 fi kwalunkwe każ partikolari jekk u għal dak iż-żmien li dan jista' jkun ta' ħsara għall-ordni pubbliku jew interessi essenzjali oħra, b'mod partikolari **fejn dan jippreżenta theddida immedjata u serja għas-sigurtà pubblika ta' dak l-Istat Membru, ta' Stat Membru ieħor jew ta' Stat terz; fejn interessi essenzjali oħrajn ta' importanza ugwali huma involuti; fejn tali entrati jistgħu jgħolqu dannu serju lid-drittijiet ta' individwi jew jippreġudikaw investigazzjoni li għaddejjja**.

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

## Emenda 50

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 18 – paragrafu 2 – punt b

(b) għall-intrapriżi: isem tan-negozju, l-isem użat mill-intrapriża fil-qafas tal-attività tagħha u/jew l-identifikazzjoni tal-VAT u/jew in-numru ta' identifikazzjoni tat-taxxa tas-sisa **u/jew l-indirizz**.

(b) għall-intrapriżi: l-isem tan-negozju, u/jew l-isem użat mill-intrapriża fil-qafas tal-attività tagħha **u/jew l-indirizz** u/jew l-identifikatur tal-VAT u/jew in-numru ta' identifikazzjoni tat-taxxa tas-sisa.

## Emenda 51

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 19 – paragrafu 1 – punt b

(b) id-data dwar fajls ta' investigazzjoni li stabbilew li sehh ksur iżda li għadhom ma wasslux għal kundanna jew impozizzjoni ta' multa m'għandhomx jinżammu għal perijodu ta' iktar minn **6 snin**;

(b) id-data li tikkonċerna fajls ta' investigazzjoni li stabilixxew li twettaq ksur iżda li għadhom ma wasslux għal kundanna jew impozizzjoni ta' multa m'għandhiex tinzamm għal perijodu ta' iktar minn **3 snin**;

## Emenda 52

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 20

1. Kull Stat Membru li għandu hsieb jirċievi data personali minn, jew jinkludiha, fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali, għandu, mhux aktar tard mill-..., jaddotta dispożizzjonijiet biex jikseb livell ta' protezzjoni ta' data għall-inqas ugwali għall-prinċipji li jirriżultaw mill-Konvenzjoni ta' Strasburgu tal-1981.

2. Stat Membru jista' jirċievi data minn, jew jinkludiha, fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali biss fejn l-arrangamenti għall-protezzjoni ta' din id-data li hemm previsti fil-paragrafu 1 dahlu fis-sehh fit-territorju ta' dak l-Istat Membru. L-Istat Membru jkun qabel innomina awtorità superviżorja nazzjonali jew awtoritajiet skond l-Artikolu 24.

3. Biex tassigura applikazzjoni proprja tad-dispożizzjonijiet ta' protezzjoni ta' data f'din id-Deciżjoni, is-Sistema ta' Informazzjoni Doganali f'kull Stat Membru hi kkunsidrata bhala fajl tad-data nazzjonali soġġett għal dispożizzjonijiet nazzjonali msemmija fil-paragrafu 1 u dispożizzjonijiet aktar strinġenti li hemm f'din id-Deciżjoni.

*Id-Deciżjoni Qafas 2008/977/ĠAI għandha tapplika għall-protezzjoni tal-iskambju ta' data f'konformità ma' din id-Deciżjoni sakemm mhux previst mod ieħor f'din id-Deciżjoni.*

## Emenda 53

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 21 – paragrafu 1

1. Bla hsara għall-Artikolu 8(1), kull Stat Membru għandu jggarantixxi li għandu jkun kontra l-liġi taht il-liġijiet, regolamenti u proċeduri tiegħu għal data mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali li tintuża oltre daww l-oġġettivi msemmija fl-Artikolu 1(2).

imħassar



It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

## Emenda 54

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 21 – paragrafu 3

3. Bla hsara għall-Artikolu 8(1), id-data personali **introdotta** minn Stati Membri oħra ma tistax tkun ikkupjata mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali għal fajls oħra ta' data nazzjonali hlief fil-każ ta' kopji fis-sistemi ta' ġestjoni tar-riskju responsabbli biex jorjentaw lill-kontrolli doganali fil-livell nazzjonali jew fil-każ ta' kopji fis-sistema ta' analiżi operattiva li tippermetti li l-azzjonijiet ikunu kkordinati.

3. Bla hsara għall-Artikolu 8(1), id-data personali **mdaħħla** minn Stati Membri oħra ma tistax tkun ikkupjata mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali għal fajls oħra ta' data nazzjonali hlief fil-każ ta' kopji fis-sistemi ta' ġestjoni tar-riskju responsabbli biex jorjentaw lill-kontrolli doganali fil-livell nazzjonali jew fil-każ ta' kopji fis-sistema ta' analiżi operattiva li tippermetti li l-azzjonijiet ikunu kkordinati. **Tali kopji jistgħu jsiru sal-punt meħtieġ għal każijiet jew investigazzjonijiet speċifiċi.**

## Emenda 55

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 21 – paragrafu 4

4. F'dawn iż-żewġ każijiet eċċezzjonali nsemmija fil-paragrafu 3, huma biss l-analisti **nnominati** mill-awtoritajiet nazzjonali ta' kull Stat Membru li għandu jkollhom is-setgħa li jipproċessaw id-data personali miksuba mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali fil-qafas rispettivament ta' sistema ta' ġestjoni tar-riskji innominati mill-awtoritajiet nazzjonali jew fil-qafas ta' sistema ta' analiżi operattiva li tippermetti l-koordinazzjoni tal-azzjonijiet.

4. F'dawn iż-żewġ każijiet eċċezzjonali nsemmija fil-paragrafu 3, huma biss l-analisti **awtorizzati** mill-awtoritajiet nazzjonali ta' kull Stat Membru li għandu jkollhom is-setgħa li jipproċessaw id-data personali miksuba mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali fil-qafas rispettivament ta' sistema ta' ġestjoni tar-riskji innominati mill-awtoritajiet nazzjonali jew fil-qafas ta' sistema ta' analiżi operattiva li tippermetti l-koordinazzjoni tal-azzjonijiet.

## Emenda 56

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 21 – paragrafu 7

7. Id-data personali kkupjata mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali għandha tinżamm biss għat-tul ta' żmien meħtieġ biex jintlahaq l-ghan li għalih tkun giet ikkupjata. Il-htieġa taż-żamma tagħha għandha tkun riveduta mill-anqas darba kull sena mill-**imsieheb** fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali li jkun ikkupjaha. L-iskadenza għaž-żamma ma tistax taqbeż l-ghaxar snin. Id-data personali li mhix meħtieġa għat-tkomplija tal-analiżi tithassar minnufih jew issir anonima.

7. Id-data personali kkupjata mis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali għandha tinżamm biss għat-tul ta' żmien meħtieġ biex jintlahaq l-ghan li għalih tkun giet ikkupjata. Il-htieġa taż-żamma tagħha għandha tkun riveduta mill-anqas darba kull sena mill-**Istat Membru** fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali li jkun ikkupjaha. L-iskadenza għaž-żamma ma tistax taqbeż l-ghaxar snin. Id-data personali li mhix meħtieġa għat-tkomplija tal-analiżi **operattiva** tithassar minnufih jew issir anonima.

## Emenda 57

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 22 – paragrafu 1

1. Id-drittijiet ta' persuni rigward data fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali, b'mod partikolari d-dritt tagħhom ta' aċċess, jiġi eżerċitat *konformement* mal-liġijiet, regolamenti u proċeduri tal-Istat Membru fejn *ikunu* invokati dawn id-drittijiet.

Id-drittijiet ta' persuni *fir-rigward tad-data personali* fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali, b'mod partikolari d-dritt tagħhom ta' aċċess, **rettifika, thassir jew imblukkar għandu** jiġi eżerċitat *b'konformità* mal-liġijiet, regolamenti u proċeduri tal-Istat Membru **li jimplimenta d-Deċiżjoni ta' Qafas 2008/977/ĠAI** fejn huma invokati dawn id-drittijiet. **L-aċċess għandu jiġi miċhud safejn ċaħda bhal din hija neċessarja u proporzjonata sabiex ma tigix ipperikolata kwalunkwe investigazzjoni nazzjonali li tkun għaddejja, jew matul perjodu ta' sorveljanza diskreta jew ta' osservar u rappurtar. Meta l-applikabbiltà ta' eżenzjoni tiġi evalwata, għandhom jitqiesu l-interessi legittimi tal-persuna kkonċernata.**



It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

Jekk stabbilit fil-liġijiet, regolamenti u proċeduri tal-Istat Membru kkonċernat, l-awtorità superviżorja nazzjonali prevista fl-Artikolu 23 għandha tiddeċiedi dwar jekk informazzjoni għandhiex tkun ikkomunikata u l-proċeduri biex isir dan.

Stat Membru li ma forniex id-data kkonċernata jista' biss jikkomunika data jekk l-ewwel ta lill-Istat Membru fornitur opportunità biex jaddotta l-pożizzjoni tiegħu.

## Emenda 58

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 22 – paragrafu 2

2. Stat Membru, li ssirlu applikazzjoni għal aċċess ta' data, għandu jiċċad l-aċċess jekk l-aċċess jimminimizza l-operat ta' xogħol legali speċifikat fir-rapport skont l-Artikolu 5(1), jew biex jipproteġi d-drittijiet u l-libertajiet tal-oħrajn. L-aċċess għandu jinċaħad fil-każijiet kollha waqt il-perijodu ta' sorveljanza diskreta jew ta' allert u rappurtar kif ukoll waqt il-perijodu li waqtu għaddejja analiżi operattiva tad-data jew l-inkjesta amministrattiva jew ta' investigazzjoni kriminali. imħassar

## Emenda 59

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 22 – paragrafu 3

3. F'kull Stat Membru, persuna tista', skont il-liġijiet, ir-regolamenti u l-proċeduri ta' Stat Membru kkonċernat, ikollha data dwarha kkorreguti jew imħassra jekk id-data hija fattwalment mhux eżatta, jew kienet inkluża jew maħżuna fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali kontra l-oġettiv imsemmi fl-Artikolu 1(2) ta' din id-Deċiżjoni jew għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 5 tal-Konvenzjoni ta' Strasburgu tal-1981. imħassar

## Emenda 60

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 22 – paragrafu 4 – l-ewwel subparagrafu - punt c a (ġdid)

(ca) timblokka data personali;

## Emenda 61

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 22 – paragrafu 4 – it-tieni subparagrafu

L-Istati Membri kkonċernati reċiprokament jinfurzwaw deċiżjonijiet finali li ttiehdu mill-qrati, jew awtorita kompetenti oħra, skond il-punti a), b) u c).

L-Istati Membri kkonċernati reċiprokament jinfurzwaw deċiżjonijiet finali li ttiehdu mill-qrati, jew awtorita kompetenti oħra, skond il-punti a) sa c) **bla ħsara għall-Artikolu 29.**

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

## Emenda 62

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 22 – paragrafu 5

5. *Ir-referenzi f'dan l-Artikolu u fl-Artikolu 13(5) għal “deċiżjoni finali” ma jimplikawx xi obbligazzjoni min-naħa ta’ xi Stat Membru biex jappella kontra deċiżjoni li ttiehdet minn qorti jew awtorità kompetenti oħra.* *imħassar*

## Emenda 63

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 22 a (ġdid)

## Artikolu 22a

*Kull Stat Membru għandu jinnomina awtorità superviżorja nazzjonali jew awtoritajiet superviżorji nazzjonali responsabbli għall-protezzjoni tad-data biex iwettqu superviżjoni indipendenti ta’ tali data mdaħhla fis-Sistema ta’ Informazzjoni Doganali f’konformità mad-Deċiżjoni Qafas 2008/977/GAI.*

## Emenda 64

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 23 – paragrafu 3

3. Il-Kumitat għandu jirrapporta kull sena lill-Kunsill, skont it-Titolu VI tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, dwar l-effiċjenza u effettività ta’ Sistema ta’ Informazzjoni Doganali, u jagħmel rakkomandazzjonijiet kif neċessarju.

3. Il-Kumitat għandu jirrapporta kull sena lill-Kunsill, skont it-Titolu VI tat-Trattat UE, dwar l-effiċjenza u effettività ta’ Sistema ta’ Informazzjoni Doganali, u jagħmel rakkomandazzjonijiet kif neċessarju. ***Dak ir-rapport għandu jintbagħat lill-Parlament Ewropew għall-informazzjoni.***

## Emenda 65

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 24

## Artikolu 24

## imħassar

1. Kull Stat Membru jinnomina awtorità superviżorja nazzjonali jew awtoritajiet responsabbli għall-protezzjoni tad-data biex iwettqu superviżjoni indipendenti ta’ din it-tip ta’ data introdotta fis-Sistema ta’ Informazzjoni Doganali.

L-awtoritajiet sorveljanti, skond il-liġijiet nazzjonali rispettivi tagħhom, għandhom iwettqu superviżjoni u kontrolli indipendenti, biex jassiguraw li l-ipproċessar u użu tad-data miżmuma fis-Sistema ta’ Informazzjoni Doganali ma jmorrux kontra d-drittijiet tal-persuni kkonċernati. Għal din ir-raġuni l-awtoritajiet li jissorveljaw għandu jkollhom aċċess għas-Sistema ta’ Informazzjoni Doganali.

2. Kwalunkwe persuna tista’ ssaqsi lil kwalunkwe awtorità superviżorja nazzjonali biex tivverifika data personali dwarha li tikkonċernaha fis-Sistema ta’ Informazzjoni Doganali, u l-użu li sar jew qed isir minn din id-data. Dan id-dritt għandu jkun regolat mil-liġijiet, regolamenti, u proċeduri tal-Istat Membru fejn issir it-talba. Jekk id-data ddaħhlet minn Stat Membru iehor, il-verifika ssir b’kollaborazzjoni stretta mal-awtorità superviżorja nazzjonali f’dan l-Istat Membru iehor.

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

## Emenda 66

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 25

## Artikolu 25

## imħassar

1. Għandha tiġi stabbilita Awtorità ta' Sorveljanza Kongunta, komposta minn żewġ rappreżentanti minn kull Stat Membru li ġejjin mill-awtorità jew awtoritajiet superviżorji nazzjonali indipendenti ta' kull wieħed minn dawn l-Istati.

2. L-Awtorità ta' Sorveljanza Kongunta għandha teżercita l-funzjonijiet tagħha skont id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni u tal-Konvenzjoni ta' Strasburgu tal-1981 billi tiegħu kont tar-Rakkomandazzjoni R (87) 15.

3. L-Awtorità ta' Sorveljanza Kongunta għandha tkun kompetenti biex tissorvelja l-operazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali, biex teżamina kwalunkwe diffikultà ta' applikazzjoni jew interpretazzjoni li jistgħu jqumu waqt it-thaddim tagħha, biex tistudja problemi li jistgħu jinqalgħu dwar l-eżerċizzju ta' sorveljanza indipendenti mill-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza tal-Istati Membri, jew fl-eżerċizzju ta' drittijiet ta' aċċess minn individwi għas-Sistema, u tressaq proposti sabiex jinstabu soluzzjonijiet kongunti għal problemi.

4. Biex teżercita r-responsabbiltajiet tagħha, l-Awtorità ta' Sorveljanza Kongunta għandu jkollha aċċess għas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali.

5. Ir-rapporti mfassla mill-Awtorità ta' Sorveljanza Kongunta għandu jintbagħtu lill-awtoritajiet li lilhom l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jibagħtu r-rapporti tagħhom.

## Emenda 67

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 25 a (ġdid)

## Artikolu 25a

1. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jissorvelja l-attivitajiet tal-Kummissjoni fir-rigward tas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali. Id-dmirijiet u s-setgħat imsemmija fl-Artikoli 46 u 47 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment hieles ta' tali data <sup>(1)</sup>għandhom japplikaw konsegwentement.

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

2. L-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali u l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data, filwaqt li kull wiehied jaġixxi fil-kamp ta' applikazzjoni tal-kompetenzi rispettivi tiegħu, għandhom jikkoperaw b'mod attiv fil-qafas tar-responsabilitajiet tagħhom u għandhom jiżguraw kontroll ikkoordinat tas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali.

3. L-awtoritajiet nazzjonali ta' kontroll u l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandhom jiltaqgħu għal dak il-fini mill-inqas darba fis-sena. L-ispejjeż u s-servizzi ta' appoġġ ta' dawn il-laqgħat għandhom jithallsu mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data. Rapport tal-attivitajiet għandu jingħata kull sentejn lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

(<sup>1</sup>) ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

#### Emenda 68

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 26 – paragrafu 1 – punt a

(a) mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri dwar it-terminals ta' Sistema ta' Informazzjoni Doganali li jinsabu fl-Istati rispettivi tagħhom;

(a) mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri dwar it-terminals tas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali li jinsabu fl-Istati Membri rispettivi tagħhom **u mill-Europol u l-Eurojust**;

#### Emenda 69

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 26 – paragrafu 2 – parti introduttorja

2. B'mod partikolari l-awtoritajiet kompetenti u l-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 23 għandhom jiehdu miżuri biex:

2. B'mod partikolari l-awtoritajiet kompetenti, **l-Europol, l-Eurojust** u l-kumitat imsemmi fl-Artikolu 23 għandhom jiehdu miżuri biex:

#### Emenda 70

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 26 - paragrafu 2 - punt d a (ġdid)

(da) jiżgura li persuni awtorizzati li jkollhom aċċess għas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali jkollhom aċċess biss għad-data koperta mill-awtorizzazzjoni għall-aċċess tagħhom, u biss permezz ta' identitajiet ta' utenti individwali u uniċi u modalitajiet ta' aċċess kunfidenzjali (kontroll tal-aċċess għad-data);

#### Emenda 71

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 26 – paragrafu 2 – punt e

(e) jiggarnatixxu li, b'rispett għall-użu tas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali, persuni awtorizzati għandhom dritt ta' aċċess biss għal data li dwarha għandhom kompetenza;

imhassar

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

## Emenda 72

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 26 – paragrafu 2 – punt e a (ġdid)

(ea) jiżgura li l-awtoritajiet kollha bid-dritt tal-aċċess għas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali jgħidli li jiddeskrivu l-funzjonijiet u r-responsabbiltajiet tal-persuni li huma awtorizzati li jkollhom aċċess għad-data u li jidhlu, jirrettifikaw, iħassru u jagħmlu tfittix fid-data u jippermettu li dawn il-profil tagħhom ikunu disponibbli għall-awtoritajiet superviżorji nazzjonali msemmija fl-Artikolu 22a mingħajr dewmien fuq talba tagħhom (profili tal-persunal);

## Emenda 73

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 26 – paragrafu 2 – punt h a (ġdid)

(ha) jimmonitorja l-effettività tal-miżuri ta' sigurtà msemmijin f'dan il-paragrafu u jiehu l-miżuri organizzattivi meħtieġa relatati mal-monitoraġġ intern biex jiżgura l-konformità ma' din id-Deciżjoni (awto-verifika).

## Emenda 74

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 28 – paragrafu 1

1. Kull Stat Membru għandu jkun responsabbli għall-eżattezza, l-aġġornar u l-legalità tad-data li jkun introduċa fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali. Barra minn hekk, kull Stat Membru għandu jkun responsabbli għall-osservanza tal-Artikolu 5 tal-Konvenzjoni ta' Strasburgu tal-1981.

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li d-data li huwa dahhal fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali f'konformità mal-Artikoli 3, 4(1) u 8 tad-Deciżjoni ta' Qafas 2008/977/ĠAI hija preċiża, aġġornata, kompleta u affidabbli u li ddahhlet legalment.

## Emenda 75

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 28 – paragrafu 2

2. Kull Stat Membru għandu jkun responsabbli, skond il-liġijiet, regolamenti u proċeduri tiegħu, għal inġurja li ssir lil persuna bl-użu ta' Sistema ta' Informazzjoni Doganali fl-Istat Membru kkonċernat. Dan ikun ukoll il-każ fejn l-inġurja twettqet mill-Istat Membru forna d-data, li introduċa d-data żbaljata jew li introduċiha fis-Sistema kuntrarjament għal din id-Deciżjoni.

2. Kull Stat Membru għandu jkun responsabbli skont il-liġi nazzjonali tiegħu għal kwalunkwe dannu li jsir lil persuna bl-użu tas-Sistema ta' Informazzjoni Doganali. Dan għandu japplika wkoll għal dannu kkawżat minn Stat Membru li jdahhal data mhux preċiża jew li jdahhal jew jaħžen data illegalment.

## Emenda 76

Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 28 – paragrafu 3

3. Jekk l-Istat Membru li titressaq azzjoni kontrih dwar data żbaljata m'huwix l-Istat Membru li forniha, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jfittxu ftehim dwar liema proporzjon, jekk hemm, ta' ammonti li thallsu b'kumpens, għandu jkun rimborżat lill-Istat Membru l-iehor mill-Istat Membru li forna d-data. L-ammonti miftiehma b'dan il-mod għandhom jiġu rimborżati fuq talba.

3. Jekk Stat Membru riċevitur iħallas kumpens għal dannu kkawżat mill-użu ta' data mhux preċiża mdahhla fis-Sistema ta' Informazzjoni Doganali minn Stat Membru iehor, l-Istat Membru li dahhal id-data mhux preċiża għandu iħallas lura lill-Istat Membru riċevitur l-ammont imħallas f'danni, filwaqt li titqies kwalunkwe hsara li ġejja mill-Istat Membru riċevitur.

It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

**Emenda 77****Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 28 – paragrafu 3 a (ġdid)**

3a. *L-Europol u l-Eurojust għandhom ikunu responsabbli b'konformità mar-regoli kostitwenti tagħhom.*

**Emenda 79****Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 31**

L-Istati Membri għandhom jadottaw id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Deċiżjoni sa mhux aktar tard mill-...

L-Istati Membri għandhom jadottaw id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Deċiżjoni sa mhux aktar tard mill-**1 ta' Lulju 2011**.

**Emenda 80****Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 32**

Din id-Deċiżjoni tissostitwixxi l-Konvenzjoni dwar l-użu tat-teknoloġija tal-informatika fil-qasam doganali kif ukoll il-Protokoll tat-12 ta' Marzu 1999 dwar il-kamp ta' applikazzjoni ta' laundering minn rikavati fil-Konvenzjoni dwar l-użu tat-teknoloġija tal-informatika fil-qasam doganali u l-inklużjoni tan-numru ta' registrazzjoni tal-mezzi ta' trasport fil-Konvenzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Protokoll dwar il-kamp ta' applikazzjoni ta' laundering minn rikavati") u l-Protokoll tat-8 ta' Mejju 2003 stabbilit skond l-Artikolu 34 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, li jemenda, f'dak li jirrigwarda l-holqien ta' database ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali, il-Konvenzjoni dwar l-użu tat-teknoloġija tal-informatika fil-qasam doganali (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Protokoll dwar il-holqien ta' database ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali") sa mid-data **ta'...**

Din id-Deċiżjoni tissostitwixxi l-Konvenzjoni dwar l-użu tat-teknoloġija tal-informatika fil-qasam doganali kif ukoll il-Protokoll tat-12 ta' Marzu 1999 dwar il-kamp ta' applikazzjoni ta' laundering minn rikavati fil-Konvenzjoni dwar l-użu tat-teknoloġija tal-informatika fil-qasam doganali u l-inklużjoni tan-numru ta' registrazzjoni tal-mezzi ta' trasport fil-Konvenzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Protokoll dwar il-kamp ta' applikazzjoni ta' laundering minn rikavati") u l-Protokoll tat-8 ta' Mejju 2003 stabbilit skond l-Artikolu 34 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, li jemenda, f'dak li jirrigwarda l-holqien ta' database ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali, il-Konvenzjoni dwar l-użu tat-teknoloġija tal-informatika fil-qasam doganali (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Protokoll dwar il-holqien ta' database ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali") sa mid-data **tal-1 ta' Lulju 2011**.

**Emenda 81****Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 32 – paragrafu 1 a (ġdid)**

*Għaldaqstant, il-Konvenzjoni u l-protokolli msemmija fl-ewwel paragrafu m'għandhomx jibqgħu fis-seħh mid-data tal-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni.*

**Emenda 82****Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 33**

Sakemm mhuwiex stabbilit mod ieħor f'din id-Deċiżjoni, il-miżuri ta' implimentazzjoni tal-Konvenzjoni dwar l-użu tat-teknoloġija tal-informatika fil-qasam doganali u l-Protokolli dwar il-kamp ta' applikazzjoni ta' laundering minn rikavati, u dwar il-holqien ta' database ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali huma revokati b'effett mill-...

Sakemm mhuwiex stabbilit mod ieħor f'din id-Deċiżjoni, il-miżuri ta' implimentazzjoni tal-Konvenzjoni dwar l-użu tat-teknoloġija tal-informatika fil-qasam doganali u l-Protokolli dwar il-kamp ta' applikazzjoni ta' laundering minn rikavati, u dwar il-holqien ta' database ta' identifikazzjoni ta' fajls ta' investigazzjoni doganali huma revokati b'effett mill-**1 ta' Lulju 2011**.



It-Tlieta, 24 ta' Novembru 2009

TEST PROPOST MIR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

EMENDA

**Emenda 83****Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 34****Artikolu 34****imħassar**

*Kwalunkwe disputa bejn l-Istati Membri dwar l-interpretazzjoni jew applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni għandha, fi stadju inizjali, tkun eżaminata mill-Kunsill skont il-proċedura stabbilita f'Titolu VI tat-Trattat bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni.*

*Jekk ma tinstabx soluzzjoni fi żmien sitt xhur, id-disputa tista' tiġi riferita lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej minn waħda min-naħat involuti fid-disputa.*

**Emenda 84****Inizjattiva tar-Repubblika Franċiża  
Artikolu 35 – paragrafu 2**

2. Hija għandha tapplika mill-...

2. Hija għandha tapplika mill-**1 ta' Lulju 2011**.